

Nucleus[®] 7 Hybrid[™]

Guía de usuario



CPI1000

Hear now. And always


Cochlear[®]

Esta guía está dirigida a los pacientes con implantes Cochlear que usan procesadores de sonido Cochlear™ Nucleus® 7 en modo Hybrid™.

Las personas con determinados tipos de hipoacusia pueden llevar el procesador en modo Hybrid añadiendo un sistema Hybrid, que envía una señal acústica amplificada al conducto auditivo.



NOTAS

- Consulte también el documento *Información importante* para obtener indicaciones básicas sobre los sistemas de implante Cochlear.
- Consulte el apartado de advertencias sobre el uso del sistema Hybrid.

Para obtener más información, consulte la *Guía de usuario del procesador de sonido Nucleus 7*.

Símbolos utilizados en esta guía



NOTA

Información o aviso importante.



CONSEJO

Consejo para ahorrar tiempo.



PRECAUCIÓN (daños materiales)

Hay que tener especial cuidado para garantizar la seguridad y la efectividad. Podrían producirse daños en el equipo.



ADVERTENCIA (lesiones personales)

Peligros potenciales para la seguridad y reacciones adversas graves. Podrían lesionarse personas.

Contenido

Acerca de

Explicación del modo Hybrid	2
Sistema Nucleus 7 Hybrid	3

Llevar

Llevar el sistema Hybrid	4
------------------------------------	---

Cuidados

Cuidados del sistema Hybrid	5
Cambiar el dome	6
Cambiar el filtro para el cerumen de la unidad de auricular	7

Resolución de problemas	8
-----------------------------------	---

Advertencias	10
------------------------	----

Para padres y cuidadores	10
Sistema Hybrid	10

Información adicional	11
---------------------------------	----

Explicación del modo Hybrid

El modo Hybrid puede resultar útil a los pacientes con implantes Cochlear que tienen alguna capacidad auditiva residual, ya que permite amplificar el sonido (como una prótesis auditiva).

En el modo Hybrid, el procesador de sonido Nucleus 7 ofrece dos tipos de señales sonoras:

- Las señales eléctricas normales que van al implante Cochlear
- Las señales acústicas adicionales que van al sistema Hybrid

Sistema Nucleus 7 Hybrid

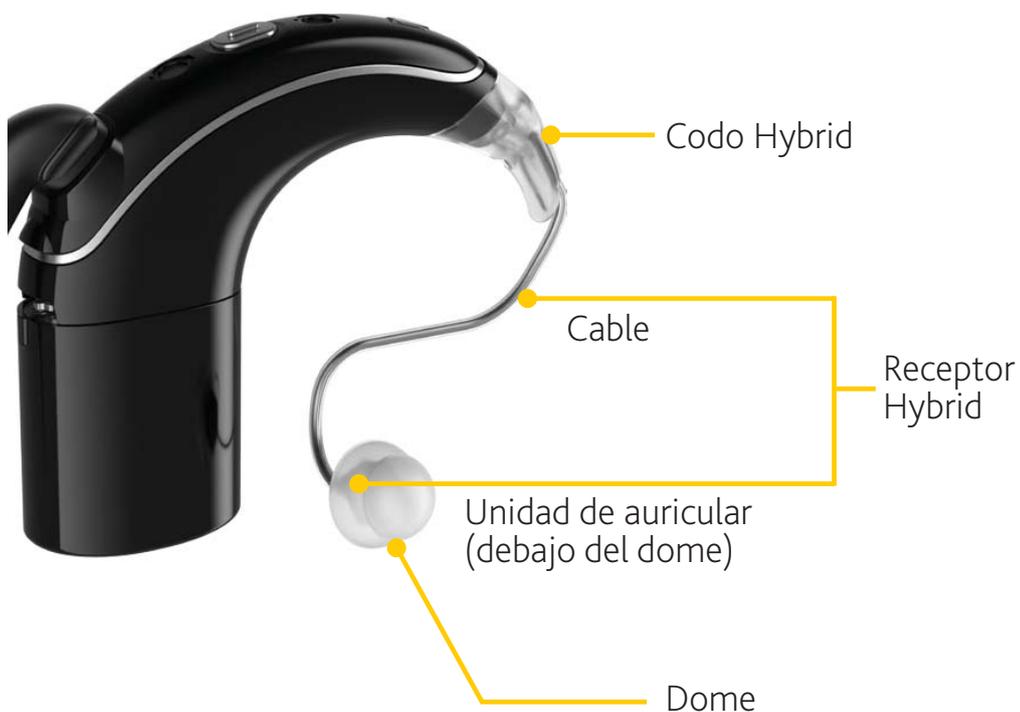
El sistema Nucleus 7 Hybrid está compuesto por:

- **Codo Hybrid** de Cochlear: sustituye al codo normal y conecta el receptor Hybrid de Cochlear al procesador de sonido.
- **Receptor Hybrid** de Cochlear: un cable con unidad de auricular que se ajusta a la oreja. Tiene un filtro sustituible para el cerumen.
- **Dome**: se coloca encima de la unidad de auricular para sujetarlo y proteger la oreja. Es desechable y tiene un filtro integrado para el cerumen.



PRECAUCIONES

- Su especialista clínico debe seleccionar el receptor y el dome que debe utilizar. No sustituya ninguna otra pieza.
- Su especialista clínico debe colocar y quitar el receptor. No intente hacerlo usted mismo.



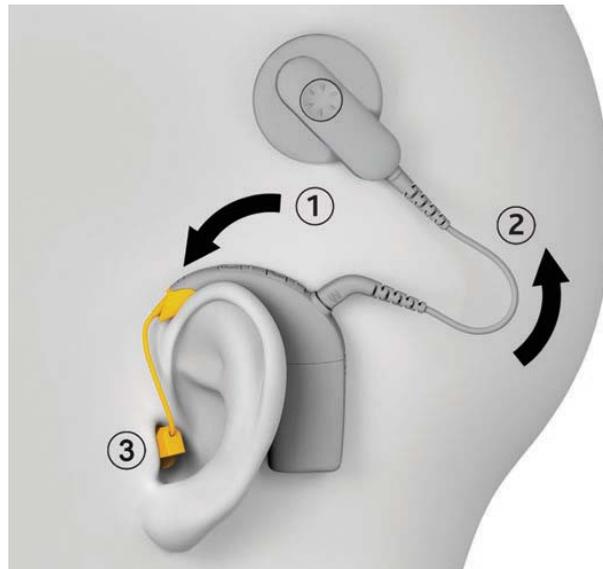
Llevar el sistema Hybrid



PRECAUCIONES

- Ni los pacientes ni los cuidadores deben colocar el sistema Hybrid en el procesador de sonido o quitarlo. Estas acciones solo las debe llevar a cabo su especialista clínico.
- Mantenga el receptor Hybrid alejado del imán de la bobina.
- No retuerza el cable del receptor.

1. Sujete la bobina con una mano y, con la otra, coloque el procesador de sonido en la oreja.
2. Colóquese la bobina en la cabeza.



3. Introduzca el dome en el oído siguiendo las instrucciones de su especialista clínico.
4. Para retirar la bobina y el procesador de sonido, retire el dome siguiendo las instrucciones de su especialista clínico.

Cuidados del sistema Hybrid



NOTA

El sistema Nucleus 7 Hybrid no es compatible con ninguna pieza que se puede usar con los procesadores Freedom, serie CP800 o serie CP900 (por ejemplo, dome, molde, receptor o codo).



PRECAUCIONES

- Manipule y guarde el sistema Hybrid con mucho cuidado.
- No deje caer el sistema Hybrid.

El sistema Nucleus 7 Hybrid tiene dos filtros para el cerumen:

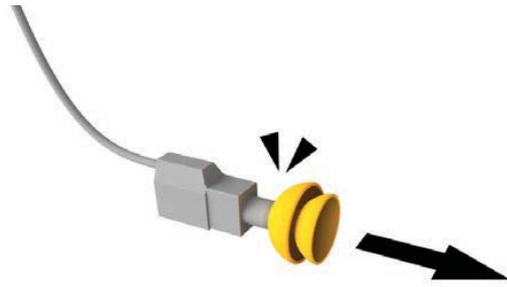
1. Un filtro integrado para el cerumen en el dome desechable.
2. Un filtro sustituible para el cerumen en la unidad de auricular del receptor.

Cada día

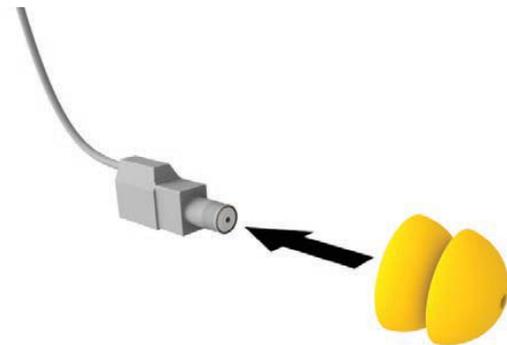
- Compruebe el dome y su filtro. Cambie el dome siempre que su filtro esté obstruido con cera, o bien cuando el dome esté sucio, descolorido o deformado.
- Al cambiar el dome, compruebe también el filtro para el cerumen de la unidad de auricular. Cambie el filtro de la unidad de auricular siempre que esté obstruido con cera o cuando el sonido de la unidad de auricular no suene normal.

Cambiar el dome

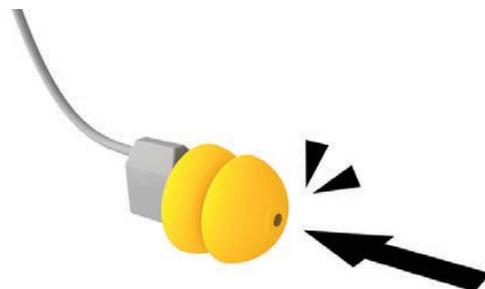
1. Extraiga el dome tirando de él con las uñas si es necesario y deséchelo.



2. Presione el dome nuevo directamente sobre la unidad de auricular.



3. Encájelo de forma segura en su sitio.



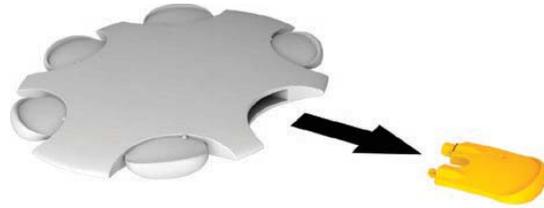
Cambiar el filtro para el cerumen de la unidad de auricular



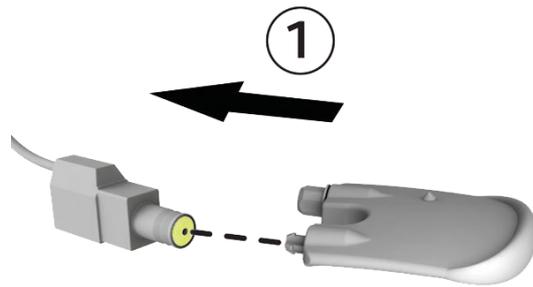
PRECAUCIÓN

Con el sistema Hybrid SIEMPRE hay que usar filtros para el cerumen y cambiarlos periódicamente.

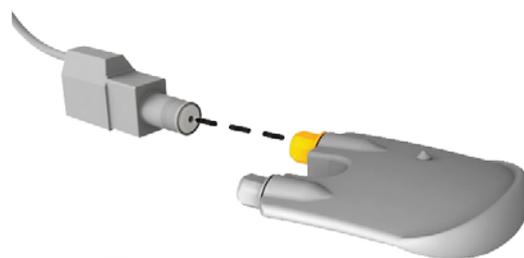
1. Saque una herramienta ProWax nueva del cartucho. En una punta tiene una herramienta de extracción de filtros y en la otra el nuevo filtro.



2. Introduzca la herramienta de extracción en el filtro para el cerumen, mueva con cuidado el filtro de un lado a otro y sáquelo de la unidad de auricular.



3. Presione el filtro nuevo directamente sobre la unidad de auricular.



4. Deseche la herramienta y el filtro para el cerumen usado.

Resolución de problemas

PROBLEMA	SOLUCIÓN
No oye ningún sonido del sistema Hybrid.	<ol style="list-style-type: none">1. Cambie las pilas del procesador de sonido.2. Compruebe el dome. Si hay acumulación de cera, cambie el dome. Consulte <i>Cuidados del sistema Hybrid</i> en la página 5.3. Compruebe el filtro para el cerumen de la unidad de auricular. Si hay acumulación de cera, cambie el filtro. Consulte <i>Cuidados del sistema Hybrid</i> en la página 5.4. Compruebe que el receptor está conectado correctamente a su procesador de sonido.5. Si el problema persiste, póngase en contacto con su especialista clínico.
Siente molestias cuando usa el sistema Hybrid.	<ol style="list-style-type: none">1. Compruebe que el dome está correctamente colocado en la unidad de auricular.2. Si el problema persiste, póngase en contacto con su especialista clínico.

PROBLEMA	SOLUCIÓN
El sonido se oye distorsionado, intermitente o muy débil.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe que el dome está correctamente colocado en la unidad de auricular. 2. Compruebe que el receptor está conectado correctamente a su procesador de sonido. 3. Compruebe el dome. Si hay acumulación de cera, cambie el dome. Consulte <i>Cuidados del sistema Hybrid</i> en la página 5. 4. Compruebe el filtro para el cerumen de la unidad de auricular. Si hay acumulación de cera, cambie el filtro. Consulte <i>Cuidados del sistema Hybrid</i> en la página 5. 5. Puede que el cable del receptor sea demasiado largo o corto. En caso de duda, póngase en contacto con su especialista clínico. 6. El tipo o tamaño del dome puede ser incorrecto. En caso de duda, póngase en contacto con su especialista clínico. 7. Si el problema persiste, póngase en contacto con su especialista clínico.
El sonido es demasiado alto.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Retire el procesador y la bobina de su cabeza de inmediato y póngase en contacto con su especialista clínico.

Advertencias

Para padres y cuidadores

- Pídale consejo a su especialista clínico para elegir el sistema Hybrid más adecuado para los niños.
- No permita que los niños sustituyan un sistema Hybrid.
- Mantenga todas las piezas del sistema Hybrid fuera del alcance de los niños. Las piezas desmontables (p. ej., los domes, así como los sistemas de gestión de cerumen) pueden perderse o constituir un riesgo de asfixia por ingestión.
- Los cuidadores deben comprobar si el paciente sufre molestias. Consulte a su especialista clínico si le preocupa que el sistema Hybrid no funcione a un nivel de sonido cómodo.

Sistema Hybrid

- Reacondicione y cambie los domes periódicamente para garantizar que se adapten y estén sujetos de forma óptima. Pídale consejo a su especialista clínico si el sistema Hybrid no se adapta bien o le causa molestias.
- Si el procesador de sonido le provoca cualquier molestia o dolor (p. ej., si el nivel de sonido es demasiado alto), quíteselo e informe a su especialista clínico.
- Si el dome no está sujeto de forma segura a su sistema Hybrid, podría caerse dentro de su conducto auditivo. Si esto ocurriera, acuda a su especialista clínico.

Información adicional

Materiales

- El codo Hybrid está hecho de poliamida (PA) y silicona líquida (LSR).
- La capa externa del cable del receptor está hecha de poliamida.
- Los domes están hechos de silicona.

Certificación

El procesador de sonido Nucleus 7 cumple los requisitos esenciales que figuran en el anexo 1 de la Directiva 90/385/CEE del Consejo sobre productos sanitarios implantables activos, conforme al procedimiento de evaluación del anexo 2.



La homologación para poner la marca CE se concedió para el año 2017.

Clasificación del equipo

El procesador de sonido es un equipo con alimentación interna, pieza aplicada del tipo B, tal como se describe en el estándar internacional IEC 60601-1:2005/A1:2012, Equipos electromédicos Parte 1: Requisitos generales para la seguridad básica y funcionamiento esencial.

Declaración legal

Declaramos que, a nuestro parecer, la información recogida en este manual es verdadera y correcta a la fecha de su publicación. Nos reservamos el derecho a realizar cambios en su contenido sin previo aviso.

© Cochlear Limited 2017

Hear now. And always

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 14 Mars Road, Lane Cove, NSW 2066, Australia
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

ECIREP Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany
Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada
Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland
Tel: +41 61 205 8204 Fax: +41 61 205 8205

Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom
Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

Cochlear Benelux NV Schaliënhoedreef 20 i, B-2800 Mechelen, Belgium
Tel: +32 15 79 55 11 Fax: +32 15 79 55 70

Cochlear France S.A.S. 135 Route de Saint-Simon, 31035 Toulouse, France
Tel: +33 5 34 63 85 85 (International) or 0805 200 016 (National) Fax: +33 5 34 63 85 80

Cochlear Italia S.r.l. Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy
Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden
Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Şti.
Çubuklu Mah. Boğaziçi Cad., Boğaziçi Plaza No: 6/1, Kavacık, TR-34805 Beykoz-Istanbul, Turkey
Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

Cochlear (HK) Limited Room 1204, 12/F, CRE Building, No 303 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong SAR
Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon Building 33, Teheran-ro 8 gil, Gangnam-gu, Seoul, Korea
Tel: +82 2 533 4450 Fax: +82 2 533 8408

Cochlear Medical Device (Beijing) Co., Ltd
Unit 2208-2212, Tower B, Gemdale Building, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, P.R. China
Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900

Cochlear Medical Device Company India Pvt. Ltd.
Ground Floor, Platina Building, Plot No C-59, G-Block, Bandra Kurla Complex, Bandra (E), Mumbai – 400 051, India
Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100

株式会社日本コクレア (Nihon Cochlear Co Ltd) 〒113-0033 東京都文京区本郷2-3-7 お茶の水元町ビル
Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

Cochlear Middle East FZ-LLC
Dubai Healthcare City, Al Razi Building 64, Block A, Ground Floor, Offices IR1 and IR2, Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971 4 818 4400 Fax: +971 4 361 8925

Cochlear Latinoamérica S.A.
International Business Park, Building 3835, Office 403, Panama Pacifico, Panama
Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

Cochlear NZ Limited
Level 4, Takapuna Towers, 19-21 Como St, Takapuna, Auckland 0622, New Zealand
Tel: + 64 9 914 1983 Fax: 0800 886 036

www.cochlear.com

ACE, Advance Off-Stylet, AOS, AutoNRT, Autosensitivity, Beam, Button, Carina, Cochlear, コクレア, Codacs, Contour, Contour Advance, Custom Sound, ESPrit, Freedom, Hear now. And always, Hugfit, Hybrid, inHear, Invisible Hearing, Kanso, MET, MP3000, myCochlear, NRT, Nucleus, 科利耳, Off-Stylet, Slimline, SmartSound, Softip, SoftWear, SPrint, True Wireless, el logotipo elíptico y Whisper son marcas comerciales o registradas de Cochlear Limited. Ardium, Baha, Baha SoftWear, BCDrive, DermaLock, EveryWear, Vistafix y WindShield son marcas comerciales o registradas de Cochlear Bone Anchored Solutions AB. Bluetooth es una marca registrada de Bluetooth SIG.

© Cochlear Limited 2017

D838767 ISS1

Spanish translation of D778096 ISS1 JAN17

